

Bemerkungen · Comments · Remarques

## Bemerkungen

$T = \text{Takt}(e)$

### Aria

In T 20 schreibt Anna Magdalena ein Vorhaltnötchen  $g^2$  vor  $a^2$  und ein Prallerzeichen über  $g$ .



### Variatio 8

In T 3, oberes System, 2. Sechzehntel  $e^1$  gemäß den Abschriften; Druck notiert  $d^1$ .

### Variatio 13

In T 15–16 sind die Artikulationszeichen nach der Notierung der Parallelstelle T 31–32 ergänzt.

### Variatio 16

Die originale Notierung  wurde damals so gespielt: . Demgemäß wurde sie hier geändert, um Irrtümer zu vermeiden. In T 17 steht das Doppelschlagzeichen im Druck wohl irrtümlich über  $fis^2$  statt über  $g^2$  entsprechend den Zeichen in T 38, 39 und 41.

### Variatio 20

In T 25 ein Kreuz vor  $g^1$ , nicht im Druck, aber in P 203.

### Variatio 22

Das Trillerzeichen in T 11 gilt für zwei Takte.

### Variatio 23

Im Druck wohl versehentlich kein Mordentzeichen über  $h^2$  in T 11 und keine Praller über  $fis^1$  in T 13 und  $c^1$  in T 19.

### Variatio 24

Das  $fis$  im 6. Achtel des Taktes 26 (Oberstimme) fehlt im Druck, ist aber in P 203 zugefügt.

### Variatio 25

Im Druck fehlt das  $b$  vor dem letzten Achtel  $a$  im 2. Takt, in P 203 ist es zugefügt.

### Variatio 29

Im Druck ist jedes Sechzehntel der Akkorde einzeln behalst.

Erlangen, Frühjahr 1973  
Rudolf Steglich

*Die wichtigsten Eintragungen in Bachs Handexemplar der Goldberg-Variationen (s. Vorwort):*

### Aria

19: Bogen über den 32steln im Diskant.

### Variatio 5

19: Bögen über den Achteln im Diskant.

### Variatio 7

Tempoangabe *al tempo di Giga*.

### Variatio 8

19:  $\sharp$  vor dem letzten Sechzehntel  $c^1$  der linken Hand.

### Variatio 9

12 f.: Vorschläge vor der jeweils ersten Note und Triller auf  $h$  in T 13.

### Variatio 10

1 und 5: Mordente auf den Halbenoten.

### Variatio 13

12:  $\infty$  im Diskant.

### Variatio 14

9–12, 15 f., 25–28 und 31 f.: Staccatopunkte.

### Variatio 17

17:  $\sharp$  vor 8. und  $\natural$  vor 11. Sechzehntel im Diskant.

### Variatio 20

25:  $\sharp$  vor  $g^1$  im Diskant.

### Variatio 25

Tempoangabe *adagio*.  
1 f., 5 f., 14: Vorschläge vor den Achtelnoten.

### Variatio 26

2, 4, 6, 12–23, 25–27: Vorschläge.  
10 f., 24: Mordente.

Duisburg, Herbst 1978  
G. Henle Verlag

## Comments

$M = \text{measure}(s)$

### Aria

In M 20 Anna Magdalena notates an appoggiatura  $g^2$  before  $a^2$  and an inverted mordent over  $g$ .



### Variatio 8

In M 3, upper staff, 2nd 16th-note  $e^1$  according to the copies; the original edition has  $d^1$ .

### Variatio 13

In M 15–16 the articulation signs have been added in conformity with the analogous passage M 31–32.

### Variatio 16

The original notation  was then played thus: . Hence this has been amended here to avoid mistakes. In M 17 the turn in the original edition is placed erroneously over  $f\sharp^2$  instead of over  $g^2$ : cf. M 38, 39, and 41.

### Variatio 20

In M 25 a  $\sharp$  before  $g^1$  is not in the original edition but in P 203.

### Variatio 22

The *tr* sign in M 11 is valid for two measures.

### Variatio 23

The original edition has no mordent over  $b^2$  in M 11 and no inverted mordent over  $f\sharp^1$  in M 13 and  $c^1$  in M 19, perhaps by mistake.

### Variatio 24

The  $f\sharp$  on the 6th 8th-beat of M 26 (upper voice) is missing in the original edition but is added in P 203.

### Variatio 25

In the original edition the  $b$  before the last 8th-note  $a$  in M 2 is missing but has been added in P 203.

### Variatio 29

In the original edition each of the chords' 16th-note has a separate stem.

Erlangen, spring 1973  
Rudolf Steglich

*The most important entries contained in Bach's private copy of the Goldberg Variations (see Preface):*

#### Aria

19: Slur above 32nd-notes in treble.

#### Variatio 5

19: Slurs above 8th-notes in treble.

#### Variatio 7

Tempo marking *al tempo di Giga*.

#### Variatio 8

19:  $\sharp$  precedes final 16th-note  $c^1$  of left hand.

#### Variatio 9

12 f.: Appoggiaturas precede each 1st note and trill on  $b$  in M 13.

#### Variatio 10

1 and 5: Mordents on the half-notes.

#### Variatio 13

12:  $\infty$  appears in treble.

#### Variatio 14

9–12, 15 f., 25–28 and 31 f.: Staccato dots.

#### Variatio 17

17:  $\sharp$  before 8th and  $\flat$  before 11th 16th-note in treble.

#### Variatio 20

25:  $\sharp$  before  $g^1$  in treble.

#### Variatio 25

Tempo marking *adagio*.

1 f., 5 f., 14: Appoggiaturas precede 8th-notes.

#### Variatio 26

2, 4, 6, 12–23, 25–27: Appoggiaturas. 10 f., 24: Mordents.

Duisburg, autumn 1978

G. Henle Verlag

## Remarques

$M = \text{mesure}(s)$

#### Aria

À M 20, Anna Magdalena note une petite note  $sol^2$  devant  $la^2$  et un signe de mordant renversé sur  $sol$ .


#### Variatio 8


À M 3, portée supérieure, 2<sup>e</sup> double croche  $mi^1$  selon les copies; dans l'impression  $ré^1$ .

#### Variatio 13

Aux M 15–16, les signes d'articulation ont été complétés selon la notation des endroits correspondants M 31–32.

#### Variatio 16

La notation originale  se jouait

autrefois ainsi: . En conséquence elle a été changée ici dans ce sens afin d'éviter des erreurs. À M 17 de l'impression, le signe de gruppetto est probablement par erreur sur  $fa^{\sharp 2}$  au lieu de  $sol^2$ ; cf. M 38, 39 et 41.

#### Variatio 20

À M 25, un dièse devant  $sol^1$ , pas dans l'impression, mais dans P 203.

#### Variatio 22

Le signe de trille à M 11 est valable pour deux mesures.

#### Variatio 23

Dans l'impression, probablement par erreur, pas de signe de mordant à M 11 sur  $si^2$  et pas de mordant renversé à M 13 sur  $fa^{\sharp 1}$  et à M 19 sur  $do^1$ .

#### Variatio 24

Le  $fa^{\sharp}$  à la 6<sup>e</sup> croche de M 26 (voix supérieure) manque dans l'impression, mais a été ajouté dans P 203.

#### Variatio 25

Dans l'impression, le  $b$  manque devant la dernière croche  $la$  de M 2; dans P 203 il a été ajouté.

#### Variatio 29

Dans l'impression, chaque double croche des accords est notée séparément.

Erlangen, printemps 1973

Rudolf Steglich

*Principaux ajouts dans l'exemplaire personnel de Bach des Variations Goldberg (cf. Préface):*

#### Aria

19: Liaison sur les triples croches de la partie supérieure.

#### Variatio 5

19: Liaisons sur les croches de la partie supérieure.

#### Variatio 7

Indication de tempo *al tempo di Giga*.

#### Variatio 8

19:  $\sharp$  devant la dernière double croche  $do^1$  de la main gauche.

#### Variatio 9

12 s.: Appoggiatures devant la 1<sup>re</sup> note de chaque mesure, et trille sur  $si$  à M 13.

#### Variatio 10

1 et 5: Mordants sur les blanches.

#### Variatio 13

12:  $\infty$  au soprano.

#### Variatio 14

9 à 12, 15 s., 25 à 28, 31 s.: Points de staccato.

#### Variatio 17

17:  $\sharp$  devant 8<sup>e</sup> et  $\flat$  devant 11<sup>e</sup> double croche au soprano.

#### Variatio 20

25:  $\sharp$  devant  $sol^1$  au soprano.

#### Variatio 25

Indication de tempo *adagio*.

1 s., 5 s., 14: Appoggiatures devant les croches.

#### Variatio 26

2, 4, 6, 12–23, 25–27: Appoggiatures. 10 s., 24: Mordants.

Duisburg, automne 1978

G. Henle Verlag